

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## tal-Unjoni Ewropea

C 9



Edizzjoni bil-Malti

### Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

15 ta' Jannar 2010

Avviż Nru

Werrej

Pagna

#### II Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### Kummissjoni Ewropea

2010/C 9/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5617 – General Motors/Delphi Corporation) <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 9/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5705 – Marfrig Alimentos/SEARA) <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 9/03	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezjonax <sup>(1)</sup> .....	2
2010/C 9/04	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5479 – LONZA/TEVA/JV) <sup>(1)</sup> .....	4
2010/C 9/05	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5586 – SITA/Paprec/FPR) <sup>(1)</sup> .....	4

Prezz:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-pagna ta' wara)

## IV Avviżi

## AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

**Kummissjoni Ewropea**

2010/C 9/06	Rata tal-kambju tal-euro .....	5
-------------	--------------------------------	---

## AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI

2010/C 9/07	Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat <sup>(1)</sup> .....	6
2010/C 9/08	Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat <sup>(1)</sup> .....	11
2010/C 9/09	Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat <sup>(1)</sup> .....	16
2010/C 9/10	Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat <sup>(1)</sup> .....	21
2010/C 9/11	Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat <sup>(1)</sup> .....	26
2010/C 9/12	Festi pubbliċi fl-2010 .....	31



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## II

*(Informazzjoni)*INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## KUMMISSJONI EWROPEA

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata****(Każ COMP/M.5617 – General Motors/Delphi Corporation)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 9/01)

Fit-2 ta' Ottubru 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5617. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata****(Każ COMP/M.5705 – Marfrig Alimentos/SEARA)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 9/02)

Fit-18 ta' Dicembru 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5705. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

**Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**

**Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 9/03)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	10.12.2009
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	NN 38/08 (ex N 444/05)
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Castilla y León
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Medidas de apoyo de carácter urgente para paliar los daños producidos por la sequía y otras adversidades climáticas en las explotaciones agrarias de la Comunidad de Castilla y León
Il-baži legali	Decreto 62/2005 por el que se establecen medidas de apoyo de carácter urgente para paliar los daños producidos por la sequía y otras adversidades climáticas en las explotaciones agrarias de la Comunidad de Castilla y León. Orden AYG/1079/2005, de 5 de agosto, por la que se regulan ayudas para paliar los daños producidos por la sequía y otras adversidades climáticas en las explotaciones de Castilla y León durante el año agrícola de 2005 y se establecen las condiciones para el reconocimiento del derecho a favor de sus titulares. Orden AYG/1080/2005, de 5 de agosto, por la que se regulan y convocan ayudas para la mejora de las explotaciones ganaderas en régimen extensivo, en el marco del Programa Operativo Integrado de Castilla y León 2000/2006.
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna
L-għan	Kumpens lill-bdiewa għall-hsarat imġarrba lill-produzzjoni tagħhom wara n-nixfa tal-2005
Il-forma tal-għajjnuna	Sussidju dirett
L-estimi	Il-baġit totali huwa ta' EUR 3 628 957,31
L-intensità	50 % massimu
It-tul ta' żmien	Ta' darba
Setturi ekonomiċi	Settur agrikolu
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Junta de Castilla y León Rigoberto Cortejoso 14, 2 planta 47014 Valladolid ESPAÑA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_mt.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	10.12.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 535/09
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Il-Provinċja awtonoma ta' Trento
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Aiuto per migliorare il benessere degli animali
Il-bażi legali	Legge provinciale 28 marzo 2003, n. 4 «Sostegno all'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati», articolo 24 «Interventi di sostegno dell'attività di alpeggio», come modificato con l'articolo 40, comma 7 della Legge provinciale 28 marzo 2009, n. 2 «Disposizioni per l'assestamento di bilancio annuale 2009 e pluriennale 2009-2001 della Provincia Autonoma di Trento (Legge finanziaria di assestamento 2009)»; Deliberazione della Giunta provinciale n. 2227 dell'11 settembre 2009: «L.p. 28 marzo 2003, n. 4 (Legge provinciale in materia di agricoltura), articolo 3: criteri e modalità per l'attuazione degli aiuti previsti dall'articolo 24 (Interventi di sostegno dell'attività di alpeggio), commi 2 bis, 2 ter, 2 quater e 2 quinquies».
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Ghajnuna ghal impenji għall-benessri tal-annimali fis-settur tal-ifrat u fis-settur ekwin
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Nefqa annwali: EUR 2 miljun Baġit totali: EUR 10 miljun
L-intensità	100 % tal-ispejjeż eliġibbli (spejjeż addizzjonali u dhul mitluf li jirrizulta minn impenji għall-benessri tal-annimali)
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Agrikoltura
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Provincia autonoma di Trento Servizio Aziende agricole e territorio rurale Via Trener 3 38121 Trento TN ITALIA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_mt.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm)

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata****(Każ COMP/M.5479 – LONZA/TEVA/JV)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 9/04)

Fl-14 ta' Meju 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5479. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata****(Każ COMP/M.5586 – SITA/Paprec/FPR)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 9/05)

Fis-7 ta' Jannar 2010, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Franciż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M5586. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

## IV

(Avviżi)

## AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

## KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

L-14 ta' Jannar 2010

(2010/C 9/06)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4486	AUD	Dollaru Awstraljan	1,5591
JPY	Yen Ġappuniż	132,88	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4942
DKK	Krona Daniża	7,4403	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,2366
GBP	Lira Sterlina	0,89050	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,9531
SEK	Krona Żvediza	10,1715	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,0098
CHF	Frank Żvizzeru	1,4804	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 623,60
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,7700
NOK	Krona Norveġiża	8,1640	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,8900
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2880
CZK	Krona Ċeka	26,045	IDR	Rupiah Indoneżjan	13 277,04
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malajjan	4,8376
HUF	Forint Ungeriz	267,40	PHP	Peso Filippin	66,276
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	42,6730
LVL	Lats Latvjan	0,7087	THB	Baht Tajlandiż	47,641
PLN	Zloty Pollakk	4,0592	BRL	Real Braziljan	2,5585
RON	Leu Rumun	4,1292	MXN	Peso Messikan	18,4841
TRY	Lira Turka	2,1149	INR	Rupi Indjan	66,1200

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

## AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI

**Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 9/07)

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	X 931/09
Stat Membru	L-Italja
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Mhallta
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione Centrale Lavoro Università «Ricerca — Servizio Università» Via S. Francesco 37 34133 Trieste TS ITALIA <a href="http://www.regione.fvg.it">http://www.regione.fvg.it</a>
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Por FESR 2007-2013 Regione Autonoma Friulia Giulia — Attività 1.1.b — Bando per la realizzazione di progetti di ricerca industriale negli ambiti della cantieristica navale e nautica da diporto
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Deliberazione di giunta regionale 22 ottobre 2009, n. 2339
Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħh	—
Tul ta' żmien	1.1.2010-30.6.2014
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna
Tip ta' benefiċjarju	SME Impriza kbira
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 5,00 (fmiljuni)
Għal garanziji	—
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Regolamento (CE) n. 1083/2006 recante disposizione generali sul FESR, FSE e Fondo Coesione — 1,23 EUR (milioni)



Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghaj- nuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Ricerka industrijali (Art. 31(2)(b))	65 %	15 %
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	40 %	20 %

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajjnuna:

<http://www.regione.fvg.it/rafvglavoroprofessionidi/dettaglio.act?dir=/rafvglcms/RAFVG/AT7/ARG1/FOGLIA10/>

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 932/09	
Stat Membru	L-Italja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Regjun (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Mhallta	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione Centrale Lavoro Università «Ricerca — Servizio Università» Via S. Francesco 37 34133 Trieste TS ITALIA <a href="http://www.regione.fvg.it">http://www.regione.fvg.it</a>	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Por FESR 2007-2013 Regione Autonoma Friulia Giulia — Attività 1.1.b — Bando per la realizzazione di progetti di ricerca industriale nel settore della biomedicina molecolare	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli- kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Deliberazione di giunta regionale 22 ottobre 2009, n. 2340	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħħ	—	
Tul ta' żmien	1.1.2010-30.6.2014	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME Impriza kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 2,00 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Ghotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Regolamento (CE) n. 1083/2006 recante disposizioni generali sul FESR, FSE e Fondo Coesione — 0,49 EUR (milioni)	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghaj- nuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Ricerka industrijali (Art. 31(2)(b))	65 %	15 %
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	40 %	20 %

Weblink għat-test shiħ tal-mizura tal-ghajjnuna:

<http://www.regione.fvg.it/rafvglavoroprofessionidettagli.act?dir=/rafvglcms/RAFVG/AT7/ARG1/FOGLIA10/>

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 933/09	
Stat Membru	L-Italja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Mhallta	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione Centrale Lavoro Università «Ricerca — Servizio Università» Via S. Francesco 37 34133 Trieste TS ITALIA  <a href="http://www.regione.fvg.it">http://www.regione.fvg.it</a>	
Titolu tal-mizura tal-ghajjnuna	Por FESR 2007-2013 Regione Autonoma Friulia Giulia — Attività 1.1.b — bando per la realizzazione di progetti di ricerca industriale nel settore della biomedicina molecolare	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Deliberazione di giunta regionale 9 ottobre 2009 n. 2215	
Tip ta' mizura	Skema	
Tibdil ta' mizura tal-ghajjnuna diġà fis-seħħ	—	
Tul ta' żmien	1.12.2009-30.6.2014	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME Impriża kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 5,00 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Ghotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Regolamento (CE) n. 1083/2006 recante disposizioni generali sul FESR, FSE e Fondo Coesione — 1,23 EUR (milioni)	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Riċerka industrijali (Art. 31(2)(b))	65 %	15 %
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	40 %	20 %

Weblink għat-test shiħ tal-mizura tal-ghajjnuna:

<http://www.regione.fvg.it/rafvglavoroprofessionidettagli.act?dir=/rafvglcms/RAFVG/AT7/ARG1/FOGLIA10/>

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 934/09	
Stat Membru	Il-Portugall	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Continente Mhallta	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Autoridade de Gestão do PRODER Rua Padre António Vieira 1 1099-073 Lisboa PORTUGAL <a href="http://www.proder.pt">http://www.proder.pt</a>	
Titolu tal-mizura tal-ghajjnuna	Modernização e capacitação das empresas florestais — Acção 1.3.3 do Programa de Desenvolvimento Rural do Continente (PRODER)	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Portaria n.º 846/2008, de 12 de Agosto, publicada no Diário da República, 1.ª Série, de 12 de Agosto de 2008	
Tip ta' mizura	Skema	
Tibdil ta' mizura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh	—	
Tul ta' żmien	13.8.2008-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Forestrija u qtugħ u trasport ta' siġar għall-injam, Manifattura ta' injam u ta' prodotti tal-injam u tas-sufra, għajr għamara; manifattura ta' oġġetti tat-tiben u materjal għall-immaljar, Manifattura ta' kimiċi bażiċi ohra organiċi	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont kompressiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 11,44 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Għotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Decisão C(2007) 6159 — 59,40 EUR (em milhões)	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna reġjonali għall-investment u l-impjiegi (Art. 13) Skema	30 %	20 %

Weblink għat-test shiħ tal-mizura tal-ghajjnuna:

<http://dre.pt/pdf1sdip/2008/08/15500/0549005497.pdf>

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 935/09	
Stat Membru	Il-Portugall	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	

Isem tar-Reġjun (NUTS)	Continente Mhallta	
L-awtorità li taqgħmel l-ghotja	Autoridade de Gestão do PRODER Rua Padre António Vieira 1 1099-073 Lisboa PORTUGAL <a href="http://www.proder.pt">http://www.proder.pt</a>	
Titolu tal-miżura tal-ghajnuna	Cooperação para a Inovação — Medida 4.1 do Programa de Desenvolvimento Rural do Continente (PRODER)	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli- kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	Portaria n.º 596/2009, de 3 de Junho, publicada no Diário da República, 1.ª Série, n.º 107, de 3 de Junho de 2009	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajnuna diġà fis-seħħ	—	
Tul ta' żmien	4.6.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Agrikoltura, Forestrija U Sajd, Manifattura	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 5,34 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Ghotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Decisão C(2007) 6159 — 28,00 EUR (em milhões)	
Ghanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghaj- nuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Riċerka industrijali (Art. 31(2)(b))	50 %	20 %
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	25 %	20 %

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajnuna:

<http://dre.pt/pdf1sdip/2009/06/10700/0347103477.pdf>

**Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 9/08)

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	X 936/09	
Stat Membru	Il-Portugall	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Madeira Artikolu 87(3)(a)	
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Autoridade de Gestão do PRODERAM Av. Arriaga, 21-5.º 9004-528 Funchal PORTUGAL <a href="http://www.sra.pt/madeiramaisrural">http://www.sra.pt/madeiramaisrural</a>	
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Aumento do valor dos produtos florestais Medida de auxílio integrada na Medida 1.7 — aumento do valor dos produtos agrícolas e florestais do Programa de Desenvolvimento Rural da Região Autónoma da Madeira (PRODERAM)	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Portaria n.º 90/2008 de 4 de Junho, publicada no Jornal Oficial da Região Autónoma da Madeira, 1 série, n.º 81, de 4 de Julho de 2008.	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—	
Tul ta' żmien	4.7.2008-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Qtugħ u trasport ta' siġar għall-injam, Ġbir ta' prodotti mhux tal-injam li jikbru fis-salvaġġ, Serrar u nċanar ta' njam, Manifattura ta' prodotti oħra ta' njam; manifattura ta' oġġetti ta' sufra, tiben u materjal għall-immaljar, Manifattura ta' kimiċi bażiċi oħra organiċi	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 0,08 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Decisão C(2008) 721, de 15 de Fevereiro de 2008 — 0,29 EUR (em milhões)	
Għanijiet	Intensità massima tal-għajnuna f% jew l-ammont massimu ta' għajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajnuna reġjonali għall-investiment u l-impjiegi (Art. 13) Skema	65 %	—

Weblink ghat-test shih tal-mizura tal-ghajnuna:

[http://www.sra.pt/PRODERAM/files/Documents/PRODERAM/Medida\\_1/1%20Serie,%20Portaria%20N%C2%BA%2090\\_2009\\_11\\_03.pdf](http://www.sra.pt/PRODERAM/files/Documents/PRODERAM/Medida_1/1%20Serie,%20Portaria%20N%C2%BA%2090_2009_11_03.pdf)

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	X 937/09	
Stat Membru	L-Italja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Calabria Artikolu 87(3)(a)	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Regione Calabria — Dipartimento 11 «Cultura, Istruzione, Università, Ricerca» Via Molè 88100 Catanzaro CZ ITALIA <a href="http://www.regione.calabria.it/ricerca">http://www.regione.calabria.it/ricerca</a>	
Titolu tal-mizura tal-ghajnuna	Sostegno alla domanda di innovazione nel settore agroalimentare	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Articolo 1 della legge regionale 12 dicembre 2008, n. 40 (BURC SO n. 1 del 18.12.2008). Deliberazioni della Giunta regionale n. 112 del 9 marzo 2009 e n. 126 del 16 marzo 2009 (BURC n. 6 dell'1.4.2009). Deliberazione della Giunta regionale n. 617 del 21 settembre 2009 (BURC n. 19 del 16.10.2009). Decreto n. 3613 del 18 marzo 2009 del Dirigente generale del Dipartimento 11 «Cultura, Istruzione, Università, Ricerca» (BURC n. 13 del 27.3.2009).	
Tip ta' mizura	Skema	
Tibdil ta' mizura tal-ghajnuna diġà fis-seħħ	—	
Tul ta' żmien	30.5.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME Impriża kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 15 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Ghotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Programma Operativo Regionale (POR) Calabria FESR 2007-2013. Decisione CE C(2007) 6322 del 7 dicembre 2007 — 3,00 EUR (milioni)	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Riċerka industrijali (Art. 31(2)(b))	80 %	10 %
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	60 %	10 %

Weblink ghat-test shih tal-mizura tal-ghajnuna:

<http://www.regione.calabria.it/ricerca/>

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	X 938/09	
Stat Membru	Ir-Renju Unit	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	United Kingdom Mhallta	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Department of Energy and Climate Change Future Electricity Networks 4th Floor — Area C 3 Whitehall Place London SW1A 2AW UNITED KINGDOM <a href="http://www.decc.gov.uk">http://www.decc.gov.uk</a>	
Titolu tal-mizura tal-ghajnuna	Low Carbon Investment Fund — Smart Grid Capital Grants Programme	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Section 5 — Science and Technology Act 1965	
Tip ta' mizura	Skema	
Tibdil ta' mizura tal-ghajnuna diġà fis-seħh	—	
Tul ta' żmien	1.3.2010-31.3.2011	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Manifattura, provvista ta' elettriku, gass, fwar u arja kkondizzjonata	
Tip ta' benefiċjarju	SME Impriza kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	GBP 6.00 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Ghotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	25 %	—

Weblink ghat-test shih tal-mizura tal-ghajnuna:

[http://www.decc.gov.uk/en/content/cms/what\\_we\\_do/uk\\_supply/network/smart\\_grid/grants/grants.aspx](http://www.decc.gov.uk/en/content/cms/what_we_do/uk_supply/network/smart_grid/grants/grants.aspx)

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	X 939/09	
Stat Membru	Ir-Renju Unit	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Scotland Mhallta	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Scottish Aquaculture Research Forum 7 Atholl Gardens Dunkeld Perthshire PH 0AY UNITED KINGDOM <a href="http://www.sarf.org.uk">http://www.sarf.org.uk</a>	
Titolu tal-miżura tal-ghajnuna	Research and Development for Sustainable Aquaculture	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli- kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Budget (Scotland) Act 2008	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajnuna diġà fis-seħh	—	
Tul ta' żmien	1.12.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Agrikoltura, forestrija u sajd	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	GBP 0,40 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Ghotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f% jew l- ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajnuna għar-riċerka u l-iżvilupp fis-settur agrikolu u fis-settur tas-sajd (Art. 34)	100 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajnuna:

<http://www.sarf.org.uk/background.html>

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	X 940/09	
Stat Membru	L-Italja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Veneto Artikolu 87(3)(c)	



L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Regione del Veneto Palazzo Balbi Dorsoduro 3901 30123 Venezia VE ITALIA  <a href="http://www.regione.veneto.it">http://www.regione.veneto.it</a>	
Titolu tal-mizura tal-ghajjnuna	Aiuti alla formazione. Attività dirette all'acquisizione di competenze tecnico-professionali funzionali all'inserimento nel sistema produttivo regionale o al perfezionamento di conoscenze e abilità proprie delle figure professionali già attive nel settore dello spettacolo	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	L. 845/1978 — Delibera della Giunta Regionale del Veneto n. 3379/09.	
Tip ta' mizura	Skema	
Tibdil ta' mizura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh	—	
Tul ta' żmien	10.11.2009-31.12.2010	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Arti, divertiment u rikreazzjoni	
Tip ta' benefiċjarju	SME Impriża kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 0,84 (f'miljuni)	
Għal garanziji	EUR 0,84 (f'miljuni)	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Ghotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna reġjonali għall-investiment u l-impjegi (Art. 13) Skema	80 %	—
Tahriġ ġenerali (Art. 38(2))	80 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-mizura tal-ghajjnuna:

<http://www.regione.veneto.it/Servizi+alla+Persona/Formazione+e+Lavoro/ModulisticaREG.htm>  
settore spettacolo

**Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 9/09)

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	X 941/09	
Stat Membru	L-Iżvezja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	N2009/9611/MK	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	—	
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Svenska ESF-rådet Box 47171 SE-100 74 Stockholm SVERIGE <a href="http://www.esf.se">http://www.esf.se</a>	
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Statligt stöd inom det nationella strukturfundsprogrammet för regional konkurrenskraft och sysselsättning.	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti))	Förordning (2009:982) om statligt stöd inom det nationella strukturfundsprogrammet för regional konkurrenskraft och sysselsättning.	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—	
Tul ta' żmien	1.12.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME Impriża kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	SEK 424,00 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Europeiska socialfonden. Medlen används i enlighet med det nationella strukturfundsprogrammet, programområde 1 Kompetensförsörjning. – 212,00 SEK (i miljoner)	
Għanijiet	Intensità massima tal-għajnuna f% jew l-ammont massimu ta' għajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Taħriġ speċifiku (Art. 38(1))	25 %	20 %
Taħriġ ġenerali (Art. 38(2))	60 %	20 %

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-għajnuna:

<http://www.sweden.gov.se/sb/d/2112/a/19592>

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 942/09	
Stat Membru	Il-Finlandja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	Ålands landskapsregering	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Aaland Mhalta	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn Åland SUOMI/FINLAND <a href="http://www.regeringen.ax">http://www.regeringen.ax</a>	
Titolu tal-mizura tal-ghajjnuna	Stöd för uppförande av byggnad för Stiftelsen Hemmet r.s:s verksamhe	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti))	Landskapsförordning (1993:56) om Ålands Penningautomatförening och dess verksamhet	
Tip ta' mizura	Skema	
Tibdil ta' mizura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh	—	
Tul ta' żmien	9.12.2009-30.12.2011	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Attivitajiet marbuta mas-saħħa umana u hidma soċjali, arti, divertiment u rikreazzjoni	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 0,02 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Ohrain Stödet för uppförande av nybyggnaden för verksamheten omfattar 572 059,00 EUR eller 19,73 % av anskaffningskostnade. Se bilaga 1 och 2 för närmare information om hur stödet beräknats Det årliga totalbeloppet har räknats ut genom att 572 059,00 EUR delats på 35. 35 är antalet år som lånet är giltigt. Det årliga stödbeloppet är omöjligt att räkna fram rätt men denna metod bör anses som mest rättvisande.	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna reġjonali għall-investment u l-impjeggi (Art. 13) Skema	20 %	0 %

Weblink għat-test shiħ tal-mizura tal-ghajjnuna:

[http://www.regeringen.ax/composer/upload/modules/lagar/f\\_inlagan\\_08.pdf](http://www.regeringen.ax/composer/upload/modules/lagar/f_inlagan_08.pdf)

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 943/09	
Stat Membru	Il-Finlandja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	

Isem tar-Reġjun (NUTS)	—	
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Finnvera Oyj PL 1010 FI-00101 Helsinki SUOMI/FINLAND <a href="http://www.finnvera.fi">http://www.finnvera.fi</a>	
Titolu tal-miżura tal-ghajnuna	Pk-yrityksille myönnettävä investointi- ja työllisyystuki (takaukset)	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti))	Laki valtion erityisrahoitusyhtiöstä (443/1998) Laki valtion erityisrahoitusyhtiön luotto- ja takaustoiminnasta (445/1998)	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajnuna diġà fis-seħħ	—	
Tul ta' żmien	1.1.2010-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 21,00 (fmiljuni)	
Għal garanziji	EUR 300,00 (fmiljuni)	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Garanzija	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajnuna għall-investment u impjegji għall-SMEs (Art. 15)	20 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajnuna:

<http://www.finnvera.fi/valtontuki>

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	X 944/09
Stat Membru	Il-Ġermanja
Numru ta' referenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Deutschland Artikolu 87(3)(a) Artikolu 87(3)(c) Oqsma mhux assistiti Mħallta
L-awtorità li tagħmel l-għotja	KfW-Bankengruppe Palmengartenstraße 5—9 60325 Frankfurt DEUTSCHLAND <a href="http://www.kfw.de">http://www.kfw.de</a>

Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Unternehmerkapital- KfW Kapital für Arbeit und Investitionen — KMU-Fenster der Fremdkapitaltranche	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	KfW-Gesetz BGBl. I, S. 2427 Programmmerkblatt zum Unternehmerkapital- KfW Kapital für Arbeit und Investitionen (über 3 Jahre)	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh	—	
Tul ta' żmien	1.1.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 52,50 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Self	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna għall-investment u impjegi għall-SMEs (Art. 15)	20 %	—
Għajjnuna għal konsulenza favur I-SMEs (Art. 26)	20 %	—
Għajjnuna għall-SMEs għall-partecipazzjoni go fieri (Art. 27)	20 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajjnuna:

[http://www.kfw.de/DE\\_Home/Service/Download\\_Center/Die\\_Bank/KfW-Gesetz\\_und\\_Satzung/KfW\\_Gesetz\\_D.pdf](http://www.kfw.de/DE_Home/Service/Download_Center/Die_Bank/KfW-Gesetz_und_Satzung/KfW_Gesetz_D.pdf)

[http://www.kfw-mittelstandsbank.de/DE\\_Home/Service/Kreditantrag\\_und\\_Formulare/Merkblaetter/Merkblatt\\_-\\_Unternehmerkapital\\_KfW-Kapital\\_fuer\\_Arbeit\\_und\\_Investitionen.jsp](http://www.kfw-mittelstandsbank.de/DE_Home/Service/Kreditantrag_und_Formulare/Merkblaetter/Merkblatt_-_Unternehmerkapital_KfW-Kapital_fuer_Arbeit_und_Investitionen.jsp)

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 945/09
Stat Membru	L-Awstrija
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Oberoesterreich Mhallta
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Oberösterreichische Kreditgarantiegesellschaft m.b.H Hessenplatz 3 4020 Linz ÖSTERREICH <a href="http://www.kgg-ubg.at">http://www.kgg-ubg.at</a>
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Standardbürgschaften für Investitionskredite im Rahmen der Bürgschaftsrichtlinien der Oberösterreichischen Kreditgarantiegesellschaft m.b.H. (OÖ KGG)

Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	Bürgschaftsrichtlinien	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-sehh	—	
Tul ta' żmien	1.12.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 25,00 (fmiljuni)	
Għal garanziji	EUR 1,00 (fmiljuni)	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Ohrajn Ausfallsbürgschaften	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna reġjonali għall-investment u l-impjegi (Art. 13) Skema	16 %	20 %
Għajjnuna għall-investment u impjegi għall-SMEs (Art. 15)	20 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajjnuna:

[http://www.kgg-ubg.at/redx\\_tools/mb\\_download.php/mid.098113087065107083097053074120119061/Richtlinie\\_Konso.pdf?PHPSESSID=13fc9f7fd857d593a93b6588db6c0e46](http://www.kgg-ubg.at/redx_tools/mb_download.php/mid.098113087065107083097053074120119061/Richtlinie_Konso.pdf?PHPSESSID=13fc9f7fd857d593a93b6588db6c0e46)

**Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 9/10)

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	X 518/09	
Stat Membru	Is-Slovakkja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	MF/15648/2009-832	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Západné Slovensko Stredné Slovensko Východné Slovensko Artikolu 87(3)(a)	
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Mierová 19 827 15 Bratislava 212 SLOVENSKO/SLOVAKIA <a href="http://www.mhsr.sk">http://www.mhsr.sk</a>	
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Schéma štátnej pomoci na podporu zavádzania inovatívnych a vyspelých technológií v priemysle a v službách	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	— Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov — Zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov — Zákon č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	Modifikazzjoni XR 62/08	
Ta' żmien	25.3.2008-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 22,47 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-għajnuna f% jew l-ammont massimu ta' għajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajnuna reġjonali għall-investiment u l-impjiegi (Art. 13) Skema	50 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-għajnuna:

[http://www.opkahr.sk/files/articles/file/schema\\_pomoci/1-1-1\\_SP-v\\_zneni\\_D1.pdf](http://www.opkahr.sk/files/articles/file/schema_pomoci/1-1-1_SP-v_zneni_D1.pdf)

[http://www.mhsr.sk/13849-ext\\_dok/129972c](http://www.mhsr.sk/13849-ext_dok/129972c)

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	X 879/09	
Stat Membru	L-Italja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Mhallta	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse agricole, naturali e forestali Servizio Investimenti aziendali e sviluppo agricolo Via Sabbadini 31 33100 Udine UD ITALIA  <a href="http://www.regione.fvg.it/rafvgeconomiaimprese/areaArgomento.act?dir=/rafvgecms/RAFVG/AT4/ARG4/">http://www.regione.fvg.it/rafvgeconomiaimprese/areaArgomento.act?dir=/rafvgecms/RAFVG/AT4/ARG4/</a>	
Titolu tal-mizura tal-ghajnuna	Regolamento recante criteri e modalità di concessione di aiuti ad imprese per investimenti inerenti la trasformazione e commercializzazione di prodotti agricoli erogabili ai sensi della legge regionale 20 novembre 1982, n. 80	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	legge regionale 20 novembre 1982, n. 80 «Istituzione del fondo di rotazione regionale per interventi nel settore agricolo» Decreto del Presidente della Regione 29 settembre 2009 n. 0262/Pres	
Tip ta' mizura	Skema	
Tibdil ta' mizura tal-ghajnuna diġà fis-seħħ	—	
Ta' żmien	15.10.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Produzzjoni ta' għelejjet u annimali, kaċċa u attivitajiet relatati	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 2,00 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Sussidju fuq ir-rata ta' interessi	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajnuna għall-investiment u impjiegi għall-SMEs (Art. 15)	40 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-mizura tal-ghajnuna:

<http://arpebur.regione.fvg.it/newbur>

BUR n. 41 — 14 ottobre 2009 — pagina 23



In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 880/09	
Stat Membru	L-Italja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Lombardia Artikolu 87(3)(c)	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Regione Lombardia Via Pola 12-14 201245 Milano MI ITALIA <a href="http://www.agricoltura.regione.lombardia.it">http://www.agricoltura.regione.lombardia.it</a>	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Diversificazione verso attività non agricole	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Programma di sviluppo rurale della Regione Lombardia 2007-2013, approvato con dec. CE CCI 2007 IT 06 RPO 007 del 16.10.2007 [C(2007) 4663 def.], misure: — 311 Diversificazione verso attività non agricole Legge Regionale n. 31/08 Testo Unico Agricoltura	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-sehh	—	
Ta' żmien	1.7.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 11,50 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Sussidju fuq ir-rata ta' interessi, Għotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	FEASR — Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale — 5,50 EUR (milioni)	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna għall-investment u impjegi għall-SMEs (Art. 15)	20 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajjnuna:

<http://www.regione.lombardia.it>

clicca di seguito: "Settori e politiche", "Agricoltura", "Argomenti", "Aiuti di stato nel settore agricolo: pubblicazione dei regimi d'aiuto"

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 881/09	
Stat Membru	L-Italja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	

Isem tar-Reġjun (NUTS)	Lombardia Artikolu 87(3)(c)	
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Regione Lombardia Via Pola 12-14 201245 Milano MI ITALIA <a href="http://www.agricoltura.regione.lombardia.it">http://www.agricoltura.regione.lombardia.it</a>	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti forestali	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	Programma di sviluppo rurale della Regione Lombardia 2007-2013, approvato con dec. CE CCI 2007 IT 06 RPO 007 del 16.10.2007 [C(2007) 4663 def.], misure: — 123 Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali Legge Regionale n. 31/08 Testo Unico Agricoltura	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh	—	
Ta' żmien	1.7.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Forestrija u qtugħ u trasport ta' siġar għall-injam	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 0,50 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Sussidju fuq ir-rata ta' interessi, Għotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	FEASR — Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale — 0,25 EUR (milioni)	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna għall-investiment u impjegi għall-SMEs (Art. 15)	20 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajjnuna:

<http://www.regione.lombardia.it>

clicca di seguito: “Settori e politiche”, “Agricoltura”, “Argomenti”, “Aiuti di stato nel settore agricolo: pubblicazione dei regimi d'aiuto”

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 882/09
Stat Membru	L-Italja
Numru ta' referenza tal-Istat Membru	—

Isem tar-Reġjun (NUTS)	Lombardia Artikolu 87(3)(c)	
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Regione Lombardia Via Pola 12-14 201245 Milano MI ITALIA <a href="http://www.agricoltura.regione.lombardia.it">http://www.agricoltura.regione.lombardia.it</a>	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Sostegno alla creazione e allo sviluppo delle microimprese	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Programma di sviluppo rurale della Regione Lombardia 2007-2013, approvato con dec. CE CCI 2007 IT 06 RPO 007 del 16.10.2007 [C(2007) 4663 def.], misure: — 312 Sostegno alla creazione e allo sviluppo delle microimprese Legge Regionale n. 31/08 Testo Unico Agricoltura	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħħ	—	
Ta' żmien	1.7.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont kompressiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 3,00 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Sussidju fuq ir-rata ta' interessi, Għotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	FEASR — Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale — 1,50 EUR (milioni)	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna għall-investiment u impjegi għall-SMEs (Art. 15)	20 %	—
Għajjnuna għal konsulenza favur l-SMEs (Art. 26)	20 %	—

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-ghajjnuna:

<http://www.regione.lombardia.it>

clicca di seguito: "Settori e politiche", "Agricoltura", "Argomenti", "Aiuti di stato nel settore agricolo: pubblicazione dei regimi d'aiuto"

**Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 9/11)

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	X 584/09	
Stat Membru	Id-Danimarka	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Danmark Mhallta	
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Forebyggelsesfonden Landskronagade 33 2100 København Ø DANMARK <a href="http://www.forebyggelsesfonden.dk">http://www.forebyggelsesfonden.dk</a>	
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Støtte til udarbejdelse af ansøgning m.v. til Forebyggelsesfonden.	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti))	Bek. nr. 558 af 19. juni 2009 om ansøgning om støtte fra Forebyggelsesfonden §4 Bemærk, at den ordning vedrørende støtte til udarbejdelse af ansøgning og afgivelse af tilbud, som Kommissionen nu underrettes om, trådte i kraft pr. 1. juni 2009 ved et selvstændigt retsgrundlag, der afløses af ovenstående bekendtgørelse. Ordningen videreføres med ovenstående bekendtgørelse i en indholdsmæssigt helt uændret form.	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-sehh	—	
Tul ta' żmien	1.6.2009-31.12.2010	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	DKK 5,00 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-għajnuna f% jew l-ammont massimu ta' għajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajnuna għal konsulenza favur l-SMEs (Art. 26)	50 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-għajnuna:

<http://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=125579>

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	X 600/09	
Stat Membru	L-Estonja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	Juhul kui leitud ei loodud rakendusuuringu käigus, siis VKEdele töös- tusomandi õiguste omandamise kulude katteks antav toetusmäär on edaspidi kuni 25 %. Lisaks toimus mõistete täpsustamine	
Isem tar-Regjun (NUTS)	Estonia Artikolu 87(3)(a)	
L-awtorità li taghmel l-ghotja	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA) Narva mnt 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA <a href="http://www.pria.ee/">http://www.pria.ee/</a>	
Titolu tal-mizura tal-ghajnuna	Metsandussaadustele lisandväärtuse andmise investeeringutoetus	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli- kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Põllumajandusministri 21. augusti 2008. aasta määrus nr 87 „Metsandussaadustele lisandväärtuse andmise investeeringutoetuse saamise nõuded, toetuse taotlemise ja taotluse menetlemise täpsem kord“ (RTL 2008, 73, 1016; 2009, 45, 623)	
Tip ta' mizura	Skema	
Tibdil ta' mizura tal-ghajnuna diġà fis-sehh	Modifikazzjoni X 10/08	
Tul ta' żmien	6.6.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eligibbli biex jircievu l-ghajnuna	
Tip ta' benefiċarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EEK 17,67 (€miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Ghotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfond (EAFARD) Eesti Maaelu Arengukava 2007–2013 alusel – 79,50 EEK (miljonites)	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f% jew l- ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajnuna reġjonali għall-investment u l- impjiegi (Art. 13) Skema	50 %	—
Għajnuna għal spejjeż ta' drittijiet ta' proprjetà industrijali għall-SMEs (Art. 33)	50 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-mizura tal-ghajnuna:

<http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13185431>

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	X 616/09	
Stat Membru	Il-Ġermanja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	

Isem tar-Reġjun (NUTS)	Hamburg Oqsma mhux assistiti	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND <a href="http://www.hamburg.de/umwelt/">http://www.hamburg.de/umwelt/</a>	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Optimierung der Wärmeverteilung in dem Gebäudekomplex Walddörferstraße 103, 22041 Hamburg	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli- kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	§ 44 Landeshaushaltsordnung (LHO) von Hamburg, Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt (HmbGVBl.) 1972, S. 10, zuletzt geän- dert durch Gesetz vom 20. November 2007 (HmbGVBl. S. 402)	
Tip ta' miżura	Ghajjnuna ad hoc Deutsche Telekom AG	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh	—	
Data tal-koncessjoni	9.6.2009	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Telekommunikazzjoni, Kompjuter programming u attivitajiet ta' konsu- lenza u relatati, Attivitajiet ta' servizz marbuta ma' l-informatika	
Tip ta' benefiċjarju	Impriza kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 0,03 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Ghotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Ghanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l- ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Ghajjnuna għal investiment ambjentali f'miżuri tal-iffrankar l-enerġija (Art. 21)	14 %	—

Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajjnuna:

<http://www.hamburg.de/start-teilnehmer/1281752/eg-gruppenfreistellungsverordnung.html/>

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 617/09	
Stat Membru	Il-Ġermanja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Hamburg Oqsma mhux assistiti	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND <a href="http://www.hamburg.de/umwelt/">http://www.hamburg.de/umwelt/</a>	

Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Ausstattung der Fahrzeugflotte mit einer Fahrzeugeinsatzanalyse im Rahmen der Einführung eines Fuhrparkmanagementsystems	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti))	§ 44 Landeshaushaltsordnung (LHO) von Hamburg (Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt (HmbGVBl.) 1972, S. 10, zuletzt geändert durch Gesetz vom 20. November 2007 (HmbGVBl. S. 402)	
Tip ta' miżura	Għajjnuna ad hoc Nikolaus Rathmann GmbH & Co.KG	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh	—	
Data tal-koncessjoni	15.6.2009	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Trasport bl-art u trasport permezz ta' sistemi ta' katusi	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 0,05 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Ghotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna għal investiment ambjentali f'miżuri tal-iffrankar l-enerġija (Art. 21)	30 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajjnuna:

<http://www.hamburg.de/start-teilnehmer/1281752/eg-gruppenfreistellungsverordnung.html>

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 630/09
Stat Membru	L-Irlanda
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Ireland Artikolu 87(3)(c)
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	InterTradelreland Old Gasworks Business Park Kilmorey Street Newry BT34 2DE IRELAND  <a href="http://www.intertradeireland.com">http://www.intertradeireland.com</a>
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Acumen Programme
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti))	British/Irish Agreement Act 1999 Section 2.3 Part 7 of Annex II of the Act empowers InterTradelreland to invest, grant aid or lend for the purposes of its function.
Tip ta' miżura	Skema

Tibdil ta' miżura tal-ghajjuna diġà fis-sehh	Modifikazzjoni XS 109/03	
Tul ta' żmien	8.6.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 1,25 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjuna (Art. 5)	Għotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjuna għal konsulenza favur l-SMEs (Art. 26)	50 %	—

Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajjuna:

<http://www.intertradeireland.com/index.cfm/area/information/page/Consultancy%20Support>



**FESTI PUBBLIĊI FL-2010**

(2010/C 9/12)

Belgique/België	1.1, 5.4, 1.5, 13.5, 14.5, 24.5, 21.7, 15.8, 1.11, 2.11, 11.11, 12.11, 15.11, 25.12, 26.12, 27.12, 28.12, 29.12, 30.12, 31.12
България	1.1, 3.3, 4.4, 5.4, 1.5, 6.5, 24.5, 6.9, 22.9, 1.11, 24.12, 25.12, 26.12
Česká republika	1.1, 5.4, 1.5, 8.5, 5.7, 6.7, 28.9, 28.10, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12
Danmark	1.1, 1.4, 2.4, 4.4, 5.4, 30.4, 13.5, 23.5, 24.5, 5.6, 24.12, 25.12, 26.12, 31.12
Deutschland	1.1, 2.4, 5.4, 1.5, 13.5, 24.5, 3.10, 24.12, 25.12, 26.12, 31.12
Eesti	1.1, 24.2, 10.4, 1.5, 23.6, 24.6, 20.8, 24.12, 25.12, 26.12
Éire/Ireland	1.1, 1.4, 2.4, 5.4, 13.5, 14.5, 24.5, 21.7, 1.11, 27.12, 28.12, 29.12
Ελλάδα	1.1, 6.1, 15.2, 25.3, 2.4, 5.4, 1.5, 24.5, 15.8, 28.10, 25.12, 26.12
España	1.1, 6.1, 19.3, 1.4, 2.4, 1.5, 3.6, 12.6, 12.10, 1.11, 6.12, 8.12, 25.12
France	1.1, 5.4, 1.5, 8.5, 13.5, 24.5, 14.7, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12
Italia	1.1, 6.1, 2.4, 5.4, 1.5, 13.5, 24.5, 21.7, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Κύπρος/Kypros	1.1, 6.1, 25.3, 1.4, 2.4, 5.4, 13.5, 14.5, 24.5, 21.7, 1.10, 24.12, 27.12, 31.12
Latvija	1.1, 2.4, 4.4, 5.4, 1.5, 4.5, 9.5, 23.5, 23.6, 24.6, 18.11, 24.12, 25.12, 26.12, 31.12
Lietuva	1.1, 16.2, 11.3, 5.4, 1.5, 24.6, 6.7, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Luxembourg	1.1, 5.4, 1.5, 13.5, 24.5, 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Magyarország	1.1, 15.3, 5.4, 1.5, 24.5, 20.8, 23.10, 1.11, 25.12
Malta	1.1, 10.2, 19.3, 31.3, 2.4, 1.5, 7.6, 29.6, 15.8, 8.9, 21.9, 8.12, 13.12, 25.12
Nederland	1.1, 5.4, 5.5, 13.5, 24.5, 25.12, 26.12
Österreich	1.1, 6.1, 5.4, 1.5, 13.5, 24.5, 3.6, 15.8, 26.10, 1.11, 8.12, 25.12, 26.12
Polska	1.1, 4.4, 5.4, 1.5, 3.5, 23.5, 3.6, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12, 26.12
Portugal	1.1, 2.4, 4.4, 25.4, 1.5, 3.6, 10.6, 15.8, 5.10, 1.11, 1.12, 8.12, 26.12
România	1.1, 2.1, 4.4, 5.4, 1.5, 23.5, 24.5, 7.8, 1.12, 25.12, 26.12
Slovenija	1.1, 2.1, 8.2, 4.4, 5.4, 27.4, 1.5, 2.5, 23.5, 25.6, 15.8, 31.10, 1.11, 25.12, 26.12
Slovensko	1.1, 6.1, 2.4, 5.4, 1.5, 8.5, 5.7, 29.8, 1.9, 15.9, 1.11, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12
Suomi/Finland	1.1, 6.1, 2.4, 4.4, 5.4, 1.5, 13.5, 26.6, 6.11, 6.12, 25.12, 26.12
Sverige	1.1, 6.1, 2.4, 4.4, 5.4, 1.5, 13.5, 23.5, 6.6, 26.6, 6.11, 25.12, 26.12
United Kingdom	Wales and England: 1.1, 2.4, 5.4, 3.5, 31.5, 30.8, 27.12, 28.12 Northern Ireland: 1.1, 17.3, 2.4, 5.4, 3.5, 31.5, 12.7, 30.8, 27.12, 28.12 Scotland: 1.1, 4.1, 2.4, 3.5, 31.5, 2.8, 30.11, 27.12, 28.12

## V

(Opinjoniġiet)

## PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

## KUMMISSJONI EWROPEA

**Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**  
**(Każ COMP/M.5732 – Hewlett-Packard/3COM)**  
**(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)**  
(2010/C 9/13)

1. Fit-8 ta' Jannar 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-impriża Hewlett-Packard Company ("HP", l-Istati Uniti tal-Amerika), permezz tas-sussidjarja, li hi wkoll proprjetà tagħha, ta' Colorado Acquisition Corp takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet, il-kontroll shih fuq 3COM Corporation ("3COM", l-Istati Uniti tal-Amerika), permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
  - għal HP: żvilupp, manifattura, kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti, teknoloġiji, *software*, soluzzjonijiet, u servizzi għal konsumaturi u negozji individwali, inklużi s-setturi pubbliċi u tal-edukazzjoni,
  - għal 3COM: żvilupp, manifattura, kummerċjalizzazzjoni ta' tagħmir għall-komunikazzjonijiet li jipprovdi soluzzjonijiet tan-netwerk għan-negozji.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibaghtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l'operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301 jew 22967244) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5732 – Hewlett-Packard/3COM, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**  
**(Każ COMP/M.5764 – BNP Paribas/Dexia Epargne Pension)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata**  
**(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**  
(2010/C 9/14)

1. Fit-8 ta' Jannar 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-impriża BNP Paribas Assurance ("BNPP Assurance", Franza) kkontrollata minn BNP Paribas ("BNPP", Franza) takkwista, fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament, il-kontroll shiħ ta' Dexia Épargne Pension SA ("DEP", Franza), inkluż l-affiljat tagħha Office Français de Prévoyance Funéraire ("OFFP", Franza) permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
  - għal BNPP: grupp bankarju, finanzjarju u ta' assikurazzjoni globali,
  - għal BNPP Assurance: fergħa tal-assikurazzjoni tal-hajja u mhux tal-hajja tal-BNPP, attiva f'41 pajjiż,
  - għal DEP: assikurazzjoni tal-hajja fi Franza,
  - għal OFFP: servizzi ta' assistenza fil-funerali fi Franza.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> ta' min jinnotta li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301 jew 22967244) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5764 – BNP Paribas/Dexia Epargne Pension, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

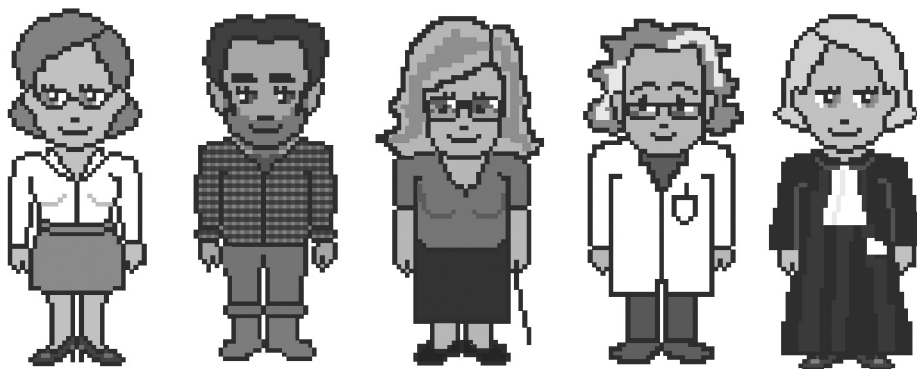
<sup>(2)</sup> ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32.





# EU Book shop

Il-pubblikazzjonijiet kollha  
tal-UE li INT qed tfittex!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

V *Opinjonijiet*

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

**Kummissjoni Ewropea**

2010/C 9/13	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5732 – Hewlett-Packard/3COM) <sup>(1)</sup> .....	32
2010/C 9/14	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5764 – BNP Paribas/Dexia Epargne Pension) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata <sup>(1)</sup> .....	33



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

